

Entrevista a M^a Jesús Urra
 Pág. 7

Más de 100 jóvenes en los
 talleres creativos Pág. 8

Asociación Irati, por la for-
 mación integral de la mujer
 Pág. 9



Ampliación y mejoras en la Escuela Infantil Ama-Lur

6 millones para subvenciones y convenios Pág. 10

Korrika Atarrabiako kaleetan zehar pasatu zen Pág. 12

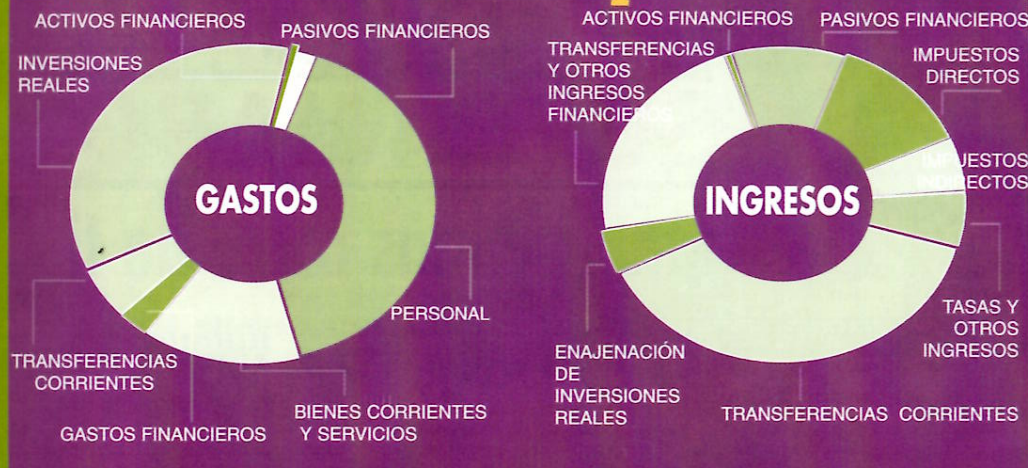
IV Semana de Primavera y Mujer Pág. 14

Escuela de judo: una cantera inagotable Pág. 16

Celebrada la VIII carrera popular Hiru-Herri Pág. 17

Premios del Concurso de narrativa Pág. 18

Aprobados los Presupuestos 97



876.647.712
 pesetas



La compra mejor en Villava.

- ▶ Horario ininterrumpido de 9 de la mañana a 8 de la tarde.
- ▶ Sábados abierto todo el día.
- ▶ Servicio de reparto a domicilio.
- ▶ Pago con Tarjetas.

SECCIONES

- | | |
|-----------------|---------------|
| ▶ Alimentación. | ▶ Verduras. |
| ▶ Carnicería. | ▶ Congelados. |
| ▶ Charcutería. | ▶ Lácteos. |
| ▶ Pescadería. | ▶ Bebidas. |
| ▶ Frutas. | ▶ Droguería. |



SUPER MABO

Mejor y más cerca de tí

C./ Ezcaba, 1 y 3. Villava



TELÉFONOS TELEFONOAK

SERVICIOS MUNICIPALES UDAL ZERBITZUAK

- **Ayuntamiento**
Udaletxea14 08 33
.....fax: 13 14 84
- **Policia Municipal**
Udaltzaingoa.....908-67 78 64
- **Servicio de Cultura y Juventud**
Kultur eta Gazteria Zerbitzuak.33 26 59
- **Casa de Cultura**
Kultur Etxea.....33 26 59
- **Punto de Información Juvenil**
Gazteentzako Argibidegunea..33 26 59
- **Servicio de Euskera**
Euskara Zerbitzua14 08 33
- **Servicio Social de Base**
Oinarizko Gizarte Zerbitzua..13 07 34
- **Servicio Atención a la Mujer**
Emakumeari Laguntzeko Zerbitzua.13 07 34
- **Ser. Prevención Comunitaria**
Drogomenpekotasunari
aurrera hartzeko Zerbitzua 13 07 34
- **Patronato de Deportes**
Kirol Patronatua12 49 99
- **Complejo Deportivo Martiket**
Martiket Kiroldegia14 14 24
- **Polideportivo Lorenzo Goikoa**
Lorenzo Goikoa Polikiroldegia13 17 44
- **Juzgado de Paz**
Bake Epaitegia14 47 88
- **Centro Municipal de Jubilados**
Jubilatuak Elkarteak13 06 60
- **Escuela Infantil Ama Lur**
Haur Eskola14 28 23

OTROS SERVICIOS PÚBLICOS BESTE ZERBITZU PUBLIKOAK

- **Biblioteca Pública**
Liburutegi Publikoa.....33 26 59
- **Correos y Telégrafos**
Posta eta telegrafoak.....33 24 57
- **Iglesia Parroquial**
Eliz Parrokia.....14 03 42
- **Lorenzo Goikoa**13 17 44
- **Col. La Presentación**
La Presentación Ikastetxea....14 03 88
- **Paz de Ziganda**.....14 26 33
- **Las Hermanas Francesas**14 07 52
- **Centro de Salud**
Osasun Etxea33 29 98
- **Cita Previa**
Aldez aurretiko zita33 30 00
- **Urgencias Villava**
Atarrabiako Larrialdiak061
- **Taxi Villava-Atarrabia**...14 03 51
- **Teletaxi**.....23 23 00
- **SOS Navarra**112
- **Hospital de Navarra**
Nafarroako Ospitalea42 21 00
- **Hospital Virgen del Camino**
Virgen del Camino Ospitalea 42 94 00
- **Protección Civil**
Babespen Zibila.....112

Boletín de Información Municipal 1997
7 ABRIL
Villava
Atarrabia
Udal Aldizkaria

VILLAVA • ATARRABIA
Boletín de Información Municipal
Udal Informazio Aldizkaria

EDITA:

Ayuntamiento de Villava

CONSEJO DE REDACCIÓN:

Marino Marín, Alfonso Ucar,
Carmen Lizarraga, Txema Jurado,
José Javier Jaunarena,
José Vicente Urabeyen

FOTOGRAFÍA:

Oskoz

REALIZA:

Heda-Comunicación

IMPRIME:

Idazluma

TIRADA:

3.600 ejemplares
D.L.: NA 1223-1996

DIFUSIÓN GRATUITA

PANADERIA
Arrasate

Polígono Industrial de Villava
Tel. 13 01 63 - Fax 14 17 71
31610 VILLAVA • ATARRABIA

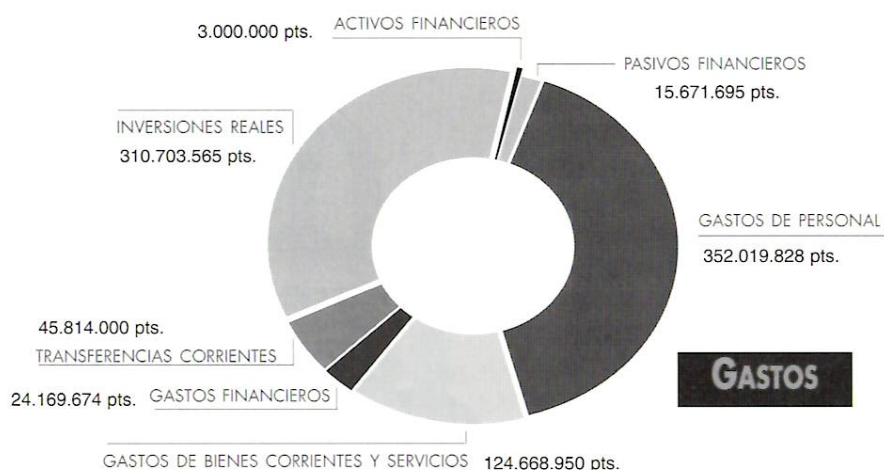
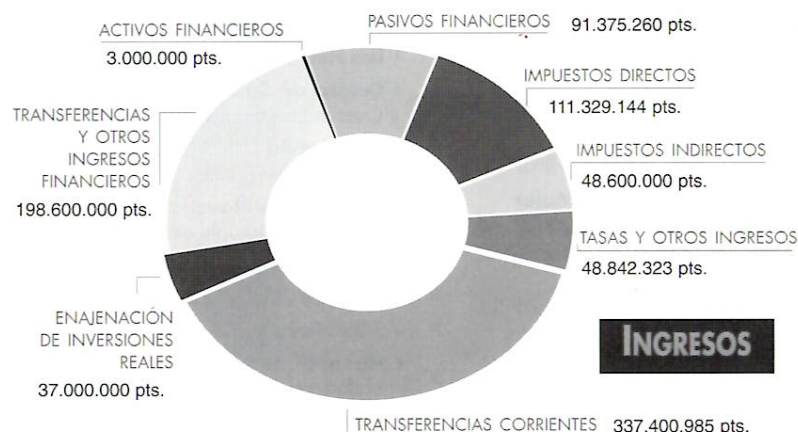




El Presupuesto de 1997 asciende a 876,6 millones

Supone un incremento del 41% respecto al de 1996

El Pleno del Ayuntamiento aprobó el 20 de marzo los Presupuestos municipales para el presente año, que ascienden a 876.647.712 pesetas. Supone un incremento del 41% respecto a los 622,9 millones del ejercicio anterior.



Gastos

En el capítulo de gastos destaca la partida destinada a gastos corrientes y personal, es decir, lo que cuesta el funcionamiento habitual del Ayuntamiento y de sus trabajadores, que asciende a 476,7 millones de pesetas.

Otros gastos menores son las transferencias corrientes (45,8 millones), gastos financieros (24,1 millones), pasivos financieros (15,6 millones), activos financieros (3 millones) y transferencias de capital (600.000 pesetas).

Por áreas, el presupuesto más alto corresponde a Educación Física, Deportes y Esparcimiento, con 177,4 millones, seguido de Enseñanza (152,5 millones), Pensiones y otras prestaciones (134 millones), Administración General (102,3 millones) y Urbanismo y arquitectura (98,3 millones).

Otras partidas importantes son las destinadas a la promoción de empleo y reinserción laboral (44,9 millones), cultura (27,7 millones), festejos (16,2 millones) o mejora del medio natural (6 millones).

Entre las novedades más importantes destaca la ampliación de media a jornada completa de la responsable del Servicio de Atención a la Mujer del Servicio Social de Base.

Ingresos

Las principales fuentes de ingresos en las arcas municipales son las transferencias corrientes (337,4 millones), las transferencias y otros ingresos financieros (198,6 millones), los impuestos directos (11,3 millones), los pasivos financieros (91,3 millones), las tasas (48,8 millones), los impuestos indirectos (48,6 millones) y la enajenación de inversiones reales (37 millones).

PINNER
English Centre

CLASES DE INGLÉS • TODOS LOS NIVELES
• RECUPERACIONES • INTENSIVOS

Plaza Sancho VI El Sabio, 8 bajo
Teléfono 14 15 76
31610 VILLAVA

CARNICERÍA - CHARCUTERÍA

OLORIZ

Mayor, 61 • Tel. 33 26 57
Las Eras, 9 • Tel. 14 97 89
VILLAVA

ESPECIALIDAD EN EMBUTIDOS CASEROS,
QUESOS Y PATÉS

FRENAUTO

FRENOS
DIRECCIONES
NEUMÁTICOS
ACEITE

Ricardo Bel, s/n
Tfno. 33 24 33
31610 VILLAVA



Espectacular incremento de las inversiones

Contempla la construcción de un polideportivo y un Centro Juvenil, la reforma de la Escuela Infantil y el arreglo de la Casa Consistorial

Mención especial merece dentro del capítulo de gastos la partida destinada a inversiones, que sufre un espectacular incremento respecto al pasado año y pasa de 78,5 millones en 1996 a 310,7 millones en el presente ejercicio.

La partida más importante -150 millones de pesetas- se destinará a la construcción de un polideportivo en las instalaciones del colegio público Lorenzo Goicoa, concretamente en los terrenos situados junto al frontón.

Obras de mejora

Otras obras importantes que se acometerán en 1997 son el arreglo de la Casa Consistorial, incluido por el Gobierno de Navarra en el Plan Trienal de Infraestructuras Locales 97-99 con un presupuesto de 42 millones, y la ampliación y reforma ya iniciadas de la Escuela Infantil Ama-Lur, con 34,4 millones.

La puesta en marcha de un Centro Cívico (20 millones), la instalación del alumbrado público y la construcción de la mediana en la avenida Serapio Huici (17,2 millones), la remodelación del edificio situado en el número 42 de la calle Mayor (15 millones), el fomento de empleo y las obras en colaboración con el INEM (12 millones) y las obras de recuperación de ríos (6 millones) son otras

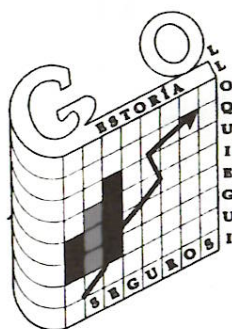
inversiones previstas para el presente ejercicio.

Completan este capítulo el asfaltado de la calle Río Arga (3 millones), la aportación a países del Tercer Mundo (1,5 millones) o la construcción de un nuevo parque infantil en el parque Ribed (850.000 pesetas).

PRINCIPALES INVERSIONES

PROYECTOS	PRESUPUESTO
Remodelación c/Mayor, nº 42	15 millones
Polideportivo	150 millones
Ampliación Escuela Infantil	34,4 millones
Serapio Huici: alumbrado y	17,2 millones
Fomento del empleo	5 millones
Obras colaboración INEM	7 millones
Centro cívico	20 millones
Parque infantil en Ribed	0,85 millones
0%	1,5 millones
Recuperación de ríos	6 millones
Asfaltado c/ Río Arga	3 millones
Arreglo Casa Consistorial	42 millones

1997an zehar zenbait lan publiko abian jarriko dira: Udaletxearen zaharberriketa, Ama Lur haur eskolaren berritze eta haunditzea, Gazteentzako Zentro baten eraikuntza, Serapio Huici kaleko erdibitzailea egin eta argi instalakuntza edota kale Nagusio 42ko etxearen konponketa.



SOMOS LA PRIMERA GESTORÍA OLLOQUIEGUI

En Villava...

Pl. Sancho VI El Sabio, nº 3
Tels. 13 02 10 / 13 06 78 - Fax 13 05 73

ASUNTOS GENERALES
VEHÍCULOS
ESCRITURAS
NÓMINAS
ASESORÍA FISCAL Y LABORAL
DOCUMENTOS
ADMINISTRACIÓN DE FINCAS
GESTIÓN INMOBILIARIA
ASESORÍA JURÍDICA
SEGUROS GENERALES



Nuevas instalaciones para la Escuela Infantil Ama-Lur

Permitirá dar respuesta a la demanda tanto en castellano como en euskera

El pasado 7 de abril comenzaron las obras de ampliación y reforma de la Escuela Infantil Ama-Lur, que van a permitir el desdoblamiento de las líneas de castellano y euskera y dar respuesta a la amplia

demanda en ambos idiomas gracias a la construcción de nuevas aulas. El presupuesto de estas obras y la adquisición de nuevo mobiliario ronda los 40 millones de pesetas

Esta escuela, que comenzó a funcionar en 1983 y que desde 1987 es de propiedad municipal, cuenta en la actualidad con cuatro aulas que acogen a 82 niños/as menores de 3 años.

El presente curso se ha puesto en marcha un aula en euskera, que acoge a 14 bebés de 3 a 11 meses. El incremento de la demanda en este idioma ha sido espectacular, tal y como ha quedado reflejado en la campaña de prematriculación llevada a cabo el pasado mes de marzo. En total se han recibido 53 solicitudes de plazas en euskera para el próximo curso.

Con las obras que se están realizando ahora se va a conseguir contar con cuatro aulas en castellano y otras tantas en euskera, con lo que la capacidad real de la Escuela Infantil pasará de 85 a 130 niños/as. De este modo se daría respuesta a la demanda prevista para los próximos años, según los datos que ofrece una encuesta municipal realizada recientemente con motivo de la revisión del Plan General.

Inicialmente está prevista la puesta en marcha de tres aulas en euskera para el próximo curso 97-98, pasando definitivamente a contar con las cuatro aulas en euskera en el curso 98-99.

Además, el Ayuntamiento estudia en la actualidad las necesidades del centro de cara a proceder a la contratación de más personal en euskera. Los contratos se realizarán a personas que aprobaron las oposiciones realizadas el pasado año y que se encuentran en lista de espera.

Más aulas

Las obras de ampliación consisten en la construcción en el actual patio de un ala nueva de 210 metros cua-

drados en la que se acondicionarán dos aulas con aseos, un espacio de usos múltiples (comedor), un almacén general y dos pequeños almacenes.

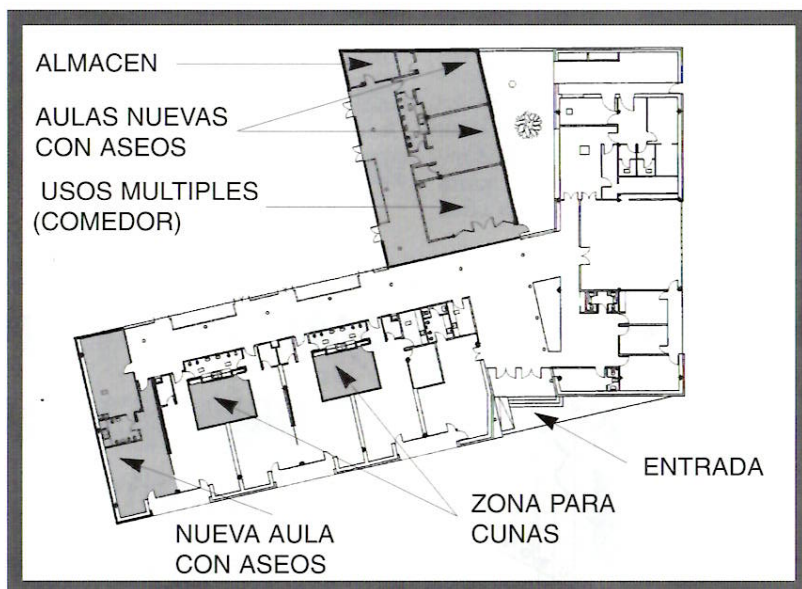
Además, se pretende realizar una serie de reformas en el edificio actual, donde se reestructura el área del final del pasillo y se obtiene un aula y un nuevo núcleo de aseos en sustitución del aula provisional existente. Por otra parte, se obtienen en las aulas unos espacios diferenciados destinados a "cunas", mejor ventilados y protegidos de los ruidos de la calle.



En esta zona del patio del centro escolar es donde se está construyendo la nueva ala.

El plazo de ejecución de las obras es de 5 meses, por lo que estarán concluidas para el inicio del próximo curso escolar.

El presupuesto asciende a 34 millones de pesetas, a los que hay que añadir 6 más para mobiliario.



Plano de la Escuela Infantil con detalles de la ampliación y reforma.



María Jesús Urra, una apasionada de los Gigantes

Nacida en Villava hace 58 años, María Jesús Urra ha sido una persona muy comprometida con su localidad natal, principalmente en el área de cultura.

En 1970 colaboró en la creación de la Asociación de Vecinos "Denontzat", formada por un grupo de personas "que vimos que había deficiencias en el pueblo que intentamos subsanar o, cuando menos, mejorar. El objetivo era canalizar las inquietudes de los villaveses en unos años en los que era difícil realizar actividades de cualquier tipo. En aquellos años llegamos a organizar charlas sobre la mujer y conciertos de grupos considerados polémicos, además de canalizar diferentes reivindicaciones sobre problemas locales como el tráfico", recuerda María Jesús Urra.

Esta asociación fue el germen de lo que luego sería la candidatura "Atarrabia", que obtuvo la mayoría en las primeras elecciones municipales democráticas celebradas en 1979. María Jesús colaboró en la puesta en marcha de esta candidatura y, tras las elecciones, trabajó durante dos años con voz pero sin voto en la comisión de Urbanismo. "En aquellos años trabajamos fuerte, ya que en muchos aspectos empezamos prácticamente desde cero. En urbanismo me quedé muy satisfecha con la realización del Plan General, ya que fue muy importante para Villava y su desarrollo urbano".

María Jesús Urra salió elegida concejal de Villava, como independiente en las filas del PSOE, en la legislatura 1983-87. Fue entonces cuando comenzó a trabajar en el Área de Cultura. "Intentamos potenciar a grupos y colectivos locales mediante la firma de convenios y se establecieron los primeros Estatutos de Cultura, aunque debo reconocer que trabajamos con más voluntad que profesionalidad. Eran otros tiempos en los que buscabas el consejo de

Ha cosido la ropa de las figuras y participado en la Comparsa desde su creación en 1974



María Jesús Urra cuando lanzó el cohete de las fiestas de 1984.

"Kultur eskaintza ona
dugu baina Iruñetik
horren hurbil izanda
apostua egin behar
dugu gurea
bultzatzearen alde,
Atarrabian erroturik
dauden ohitura eta
usadioen alde."

otros ayuntamientos y leías mucho para conocer el funcionamiento en otros lugares".

Una pasión, los Gigantes

Abandonada la actividad "política" desde hace años, María Jesús mantiene intacta su pasión por los Gigantes de Villava. "Los primeros Gigantes se confeccionaron en 1974 en los locales de la Asociación de Vecinos. Siempre he cosido la ropa de los Gigantes y les tengo un cariño tremendo. También parti-

cipé en la construcción del rey Sancho y la reina Sancha en 1982, que fue cuando se descubrió que en 1984 se cumplía el octavo centenario de la concesión del fuero a Villava por parte del rey Sancho VI el Sabio. Mi interés ha sido siempre que la Comparsa de Gigantes sea algo del pueblo. En la actualidad hay una gente joven muy maja y que trabaja bien y eso me da tranquilidad de cara al futuro. Por msigo con la Comparsa porque me gusta mucho, y mi ilusión es continuar al menos hasta que se cumplan las bodas de plata".

María Jesús Urra considera que Villava ha mejorado en estos últimos años. "Villava ha sufrido un cambio tremendo. Ahora tiene muchos servicios que antes no tenía y se vive bien. Tenemos zonas verdes abundantes y la cercanía a Pamplona también es ventajosa. Mi única pena es que me hubiera gustado que no creciese tanto la población, porque eso ha motivado que exista menos relación social entre los vecinos".

También hace una defensa de lo propio. "Creo que el Servicio de Cultura funciona bien. Hay bastantes actividades y, sobre todo, pluralidad cultural. La cercanía de Pamplona hace que la gente se disperse bastante, por ello creo que hay que apostar por potenciar lo nuestro, las costumbres y tradiciones con arraigo en Villava".



Punto de Información Juvenil

Casa de Cultura de Villava
C/ Mayor, 67, planta baja
Teléfono: 33 26 59
Lunes, martes y miércoles,
de 12 a 14 horas
Jueves y viernes, de
18.00 a 20.00 horas.

Argibidegunea Gazteentzako

ezberdinak gara - somos diferentes
berdinak gara - somos iguales

Más de 100 jóvenes en los talleres creativos

Los talleres creativos y lúdicos organizados por el Servicio de Cultura y Juventud y que vienen celebrándose desde el comienzo del presente curso, reúnen a 102 jóvenes repartidos en seis talleres

El más numeroso está siendo el de informática, en el que participan en dos tandas un total de 25 jóvenes. Impartido por la academia Inforsit, el programa incluye los programas Windows 3.11, MS-2 versión 6.2, Word Perfect 5.1, Quattro pro. y DBASE IV. La primera tanda se celebró entre noviembre y febrero y la segunda se está celebrando desde marzo hasta el próximo mes de junio.

También dividido en dos tandas, 20 jóvenes toman parte en el taller de internet impartido por Antonio Moro. En este taller se aprende qué son las autopistas de la información, cómo funcionan y qué se puede obtener de ellas.

El mismo número de alumnos tiene el taller de bailes de salón que se está llevando a cabo desde noviembre impartido por Eva Espuelas. En el mismo se aprende a bailar vals, fox, tango, pasodoble, charleston, etc.

El taller de fotografía está dividido en dos niveles y lo imparte Francisco Ocaña. El nivel 1 se centra en la utilización de la máquina de fotos, el encuadre y el revelado,



El curso de graffiti ha incluido clases prácticas.

mientras que en el nivel 2 los contenidos son la introducción a la historia de la fotografía, las técnicas complementarias, los géneros clásicos, el proyecto de un trabajo fotográfico y la evaluación crítica. En este taller participan 17 jóvenes.

El taller de pintura al óleo reúne a 10 alumnos/as. La monitora María Dolores Goñi enseña la utilización de la técnica al óleo, el dominio de la perspectiva, las gamas y los tonos, el volumen, el movimiento, etc.

Por último, Carlos Cenoz está impartiendo un taller de graffiti en el que participan 10 jóvenes que trabajan sobre el color, las bellas artes, los vídeos y la información del graffiti y el dibujo artístico, además de realizar clases prácticas.

Informatika,
internet,
saloiko
dantzak,
argazkigintza,
margogintza
eta graffiti
ikastaroak
eskaini dira.

OSKOLZ
FOTOGRAFOS

Plaza Sancho VI el Sabio, 3. Tfno. 12 32 28
C / Mayor, 73. Tfno. 33 26 38
31610 VILLAVA

JOYERIA - RELOJERIA

IGER

- Taller propio -

Plaza Miguel Indurain, 3
Teléfono 33 24 91
31610 VILLAVA

Asociación Irati, hacia la formación integral de la mujer

Nació en 1990 con el fin de promocionar su participación en la sociedad

La Asociación Irati de Villava nació en febrero de 1990 de la mano de un grupo de mujeres de la localidad que veían cómo la existencia de inquietudes chocaba con un vacío importante en actividades destinadas a la población en general y el colectivo femenino en particular. Su objetivo general era el de lograr la formación integral de la mujer y su participación en la sociedad.

Más concretamente, los objetivos se centran en la formación de la mujer a través de cursos, talleres, conferencias o debates; el fomento de la participación de la mujer en las actividades de la localidad; y la realización de salidas y visitas lúdico-culturales.

Para ello organizan una serie de cursillos a lo largo del curso escolar, además de proyecciones de películas, excursiones culturales, representaciones teatrales, conciertos, etc.

Igualmente, colaboran con otros colectivos y el Ayuntamiento en las fiestas patronales (organizan el concurso de degustación de relleno, el café-concierto y la cena popular), la Cabalgata de Reyes, la Semana de Primavera y Mujer y el Día Internacional de la Mujer.

Programa de cursos

En la actualidad se están llevando a cabo en las salas de la Casa de Cultura los cursos previstos para este trimestre. Concretamente se están realizando cursos sobre técnicas teatrales, imagen corporal y alimentación, mujer y sociedad y plantas medicinales, además de un taller de

maquillaje.

Este trimestre se cerrará en junio con una conferencia y un viaje cultural todavía sin determinar.

Tras el paréntesis veraniego está prevista la realización de nuevos cursos sobre habilidades sociales y valores humanos, y un taller de cocina.

Todos los cursos están abiertos a hombres y mujeres de Villava y localidades cercanas y tienen una cuota de inscripción de 1.000 pesetas para los socios y 1.500 para los no socios.

La Asociación Irati está abierta a aquellas mujeres que lo deseen. Para ello pueden acudir todos los martes de 17,30 a 19,30 horas a las reuniones que celebran en la Casa de Cultura. En estas reuniones deciden las actividades que van a realizar y atienden las sugerencias de las socias.

En cuanto a la financiación de la asociación, cuenta con sendas subvenciones del Instituto Navarro de la Mujer y del Servicio de Cultura del Ayuntamiento, además de una cuota anual de las socias de 2.400 pesetas.

La Asociación Irati mantiene contactos con otras asociaciones de mujeres de Navarra y colabora activamente con la Asociación Navarra contra el Cáncer y la Asociación Navarra de Esclerosis Múltiple. Además, su presidenta es vocal del Consejo Navarro de la Mujer representando a las asociaciones de la Comarca de Pamplona.

Año de fundación: 1990
Número de socias: 57
Dirección: Casa de Cultura de Villava
Presidenta: Anabel Imirizaldu
Secretaria: Mari Carmen Unzué
Vocales: Juana Mari Villanueva, María Luisa Durán y Mari Carmen Fontana

Las miembros del colectivo, durante una de sus reuniones periódicas.



Talde hau, Nafarroako
beste zenbait
erakunderekin
harremanetan
dagoena, zabalik dago
hala nahi duen gizon-
emakume ororentzat.



VIAJES BURLADA

Plaza Ezkazabal, 10
Tfno. 13 28 33 • Fax 13 08 38
31600 BURLADA

Stylor
Peluquería y Belleza

Horario:
Lunes a Jueves: de 9.30 a 5.30
Viernes: de 9 a 6.30
Sábados: de 8 a 12

c/Carrobide, 9 bajo
Tel. 12 36 21
31610 VILLAVA

POLIGONO LANDAZABAL, PARCELA 1, NAVE 8



Villava
talleres

REPARACION INTEGRAL DE CHAPA, PINTURA, MECANICA Y ELECTRICIDAD
Tfno.: 13 02 30. Fax: 13 02 25. 31610 VILLAVA



VIAJE CULTURAL A MADRID Y TOLEDO

30 vecinas/os de Villava realizaron los días 18, 19 y 20 de abril un viaje cultural a Madrid y Toledo que incluyó una visita al Museo del Prado, al Zoo-Aquarium y al casco histórico de la capital, la asistencia a la representación de la obra de teatro *Por delante y por detrás* y una visita por las calles y monumentos principales de Toledo.

Los participantes han quedado muy satisfechos con la experiencia organizada por el Servicio de Cultura, que contó con la subvención de Caja Pamplona, y el Servicio tiene previsto realizar un viaje a Barcelona el próximo curso.



Las anécdotas del viaje han sido variadas, desde los que se perdieron en el Metro pero llegaron a tiempo al teatro, hasta el fantasma del hotel que asustaba durante las noches. El buen humor y el amplio repertorio de la zona trasera del autobús hizo más llevadero el regreso a casa.

6 millones para subvenciones y convenios con colectivos

El Servicio de Cultura y Juventud del Ayuntamiento de Villava destinará durante el presente año 6 millones de pesetas a subvenciones, patrocinios y convenios con diferentes entidades y colectivos de la localidad.

El capítulo de subvenciones asciende a 2.850.000 pesetas, lo que supone un incremento del 4% respecto al pasado año, y se reparte del siguiente modo:

Asociaciones Socioculturales:

CLUB DE JUBILADOS SAN ANDRÉS, 650.000 pts.
ASOCIACIÓN IRATI, 452.000 pts.
SOCIEDAD ETXE-BELTZA, 348.000 pts.

Asociaciones Juveniles:

GRUPO SCOUT S. ANDRÉS, 387.000 pts.
GRUPO GURE AMETSA, 315.000 pts.
ATARRABIAKO GAZTETXEA, 198.000 pts.
Colectivo Gurerrri, 50.000 pts.

Asociaciones de Padres y Madres:

IDOSKIA (APYMA DE LORENZO GOICOA), 159.750 pts.
APYMA DE LORENZO GOICOA (castellano), 141.750 pts.
APYMA DE LA PRESENTACIÓN, 148.500 pts.

Se mantiene la cantidad fijada en 1996 para patrocinios, que asciende a 1.050.000 pesetas y se reparte así:

IX CONCURSO DE NARRATIVA PEDRO DE ATARRABIA. Beti Onak: 350.000 pts.
ATARRABIAKO EGUNA. Etxe-Beltza: 700.000 pts.

La cantidad destinada a convenios se eleva a 2.100.000 pesetas, lo que supone un incremento del 4% respecto a 1996. Estos

convenios obligan a las entidades a realizar una serie de actuaciones a lo largo del año. La relación de colectivos es:

COMPARSA DE GIGANTES, 318.240 pts. Salidas: Fiestas, Atarrabiako Eguna y San Andrés.

COMPARSA DE KILIKIS, 218.400 pts. Salidas: Día del Arbol, Atarrabiako Eguna, Fiestas y San Andrés.

CORAL SAN ANDRÉS, 594.000 pts. Conciertos: Sacro, Fiestas y Navidad. Actuaciones musicales: Reyes, Corpus, Atarrabiako Eguna, San Andrés y Día de Navarra.

TXARANGA ZINTZARRI, 241.824 pts. Actuaciones: Carnavales, Día del Arbol, Atarrabiako Eguna y San Andrés.

ACORDEONES JAIALDI, 236.000 pts. Actuaciones: Cabalgata, Carnavales, Atarrabiako Eguna, Fiestas y Olentzero.

GAITEROS DE VILLAVA, 139.524 pts. Actuaciones: Atarrabiako Eguna, San Andrés, Carnavales y Olentzero.

LUZ DE CRUCE, 57.200 pts. Actuación: Fiestas.

BLUE-BUS, 57.200 pts. Actuación: Fiestas.

LA FAMILIA NO RECIBE, 57.200 pts. Actuación: Fiestas.

MIKELATS DANTZA TALDEA, 60.000 pts. Actuación: Semana pre-Fiestas.

IDOSKIA GAZTE TALDEA, 60.000 pts. Actuación: Semana pre-Fiestas.

GRUPO DE DANZAS "LA PRESENTACIÓN", 60.000 pts. Actuación: Semana pre-Fiestas.

ARALAR
COCINAS

Mobiliario de cocina
Electrodomésticos
Muebles y accesorios de baño
Armarios empotrados
Mesas y sillas cocina

c/ Fermín Tirapu, 22
Tel. y fax 13 31 27
31610 VILLAVA

HARLEY-DAVIDSON

Boutique · Complementos
MOTOCICLETAS

Avda. Pamplona, 6 y 8
31610 VILLAVA
Tel.: 33 32 12 Móvil: 908 67 24 67
Fax: 33 32 34 E-mail: tecnipau@encomix.es GSM: 909 400 157

Ropa
Artesanía
Regalos

SORGINAK

c/Agustín García, 1 bajo
(Plaza Mikeo)
Telefono 14 13 04
ATARRABIA · VILLAVA



El incremento del presupuesto permite mejoras en Cultura y Juventud

Los presupuestos de Cultura y Juventud para 1997 ascienden a 30.994.056 pesetas, lo que supone un incremento de 2.300.000 pesetas respecto al 96 que va a permitir la mejora de la programación, una mayor atención a las necesidades de las asociaciones y colectivos y un mejor equipamiento de la Casa de Cultura.

Por capítulos, el de **personal** (técnico de cultura, auxiliar administrativo y responsable del Punto de Información Juvenil) asciende a 8.469.056 pesetas.

Para **difusión cultural** se ha previsto un gasto de 5.325.000 pesetas. En este apartado se incluyen la VI Campaña de teatro escolar, la III Semana de animación a la lectura, la IV Semana de Primavera y Mujer, el Ciclo de Música en la Calle, actividades de verano, II Semana cultural Pre-fiestas, Ronda de Fuego, II Ciclo de teatro en otoño, exposiciones, conciertos y los actos de la festividad de San Andrés y de Navidad.

El capítulo de **creación cultural**, en donde tienen cabida los convenios con entidades artísticas, los talleres infantiles y juveniles, los concursos de narrativa infantil y de fotografía "Besta Jira", la adquisición de obra artística y la crea-

ción del archivo fotográfico, supone un gasto de 4.150.000 pesetas.

Las **subvenciones** y el **patrocinio** tienen un presupuesto de 3.900.000 pesetas.

Otro capítulo importante es el de **promoción sociocultural**, que con 3.345.000 pesetas incluye actividades de promoción y cursos para adultos, actividades de promoción juvenil (Punto de Información, bolsa de trabajo, Infolan, etc.), fondo bibliográfico y Día del Arbol.

Otras partidas se destinan a **equipamientos e inversiones** (1.725.000 pesetas para equipo de sonido, adecuación del laboratorio de fotografía, pintura de la fachada de la Casa de Cultura y cortinas para el escenario del cine), **mantenimiento y funcionamiento** de la Casa de Cultura (1.680.000 pesetas), **funcionamiento del cine** (1.200.000 pesetas) y **gestión del servicio y actividades** (1.200.000 pesetas).

Aurrekontuak
programazioa
hobetzeko aukera
eskainiko du.

CONCIERTOS Y ZARZUELA EN PRIMAVERA

Como cada año por estas fechas, el Servicio de Cultura del Ayuntamiento de Villava organiza una serie de conciertos y una zarzuela.

Este miniciclo comenzó el pasado sábado 3 de mayo con la actuación en la iglesia parroquial del Grupo de Cámara, y continuará el miércoles día 28 en el cine municipal a las 18,00 horas con un concierto de acordeón a cargo de los alumnos de la Escuela de Música Hilarión Eslava.

Por último, el jueves 29 de mayo a las 8 de la tarde tendrá lugar en el cine municipal la representación de la zarzuela "La verbena de la paloma". La puesta en escena correrá a cargo de los alumnos de canto de la Escuela de Música Hilarión Eslava.

MÚSICA EN LA CALLE DURANTE EL MES DE JUNIO

El Servicio de Cultura ha organizado un ciclo de música en la calle que va a celebrarse durante los viernes del próximo mes de junio. Todas las actuaciones tendrán lugar en la Plaza Sancho VI el Sabio a partir de las 8 de la tarde.

El día 6 intervendrá Tata Quintana, el día 13 será el turno de la Orquesta Navarra de Acordeones y siete días más tarde actuará el grupo navarro de tangos "Los Morochos".

BUENA ACOGIDA A LA CAMPAÑA DE TEATRO ESCOLAR

Más de 1.350 alumnos y alumnas de Educación Infantil y Primaria de los colegios Lorenzo Goicoa, La Presentación e Ikastola Paz de Ziganda participaron en la VI campaña de teatro escolar que tuvo lugar el pasado mes de marzo en el cine municipal. **Sambhu Teatro** realizó cinco representaciones en euskera y castellano de la obra *El viaje mágico*, una adaptación de un cuento de Michael Ende, mientras que los payasos Txuflo y Pamplina actuaron en dos ocasiones en sendas sesiones en castellano y euskera.



JOYEROS *Domentx*

Relojes
Seiko • Titan • Cyma
Reparaciones de joyas
Hechuras por encargo
Joyería artesanal

Karrobide, 19
Tel. 33 32 21
ATARRABIA • VILLAVA

Limpiezas **HENCA**

- Mantenimiento de portales
- Limpieza especial de moquetas
- Limpiezas en general

Telfs. 12 24 35 • 12 42 13
31610 VILLAVA

ATARRABIA

ASESORIA FISCAL Y CONTABLE, SL

SEGUROS ZURICH

c/ Agustín García, 22 - Ent. A
Teléfono y Fax: 33 07 01

**ASESORIA FISCAL Y CONTABLE,
SEGUROS, DECLARACIONES DE
RENTA, ETC.**



Jendeketa haundia Korrika 10ean

Martxoaren 19an
heldu zen
Atarrabiara
auzolagun askok
lagundurik

Joan den martxoaren 19an, jai eguna, arratsaldeko 19.30etan iritsi zen Korrikaren 10garren edizioa Atarrabiara. AEKk helduen euskalduntzerako dirua biltzeko helburuz bi urtetan behin antolatzen duen laisteraldi honek berebiziko arrakasta izan du aurten. Herriko bizilagun mordoak hartu zuen parte herrian zehar egin ziren bi kilometroetan. Parte hartzea duela bi urtekoa baino ugariagoa izan da aurten.

Korrika 10 Don Carlos hotelaren paretik sartu zen Atarrabian eta ateraldia izan zuen Serapio Huici kaletik Burlata eta Iruñea aldera hainbat karrika gibelean utzita: San Andres, Nagusia, Esteban Armendariz, Kapanaburua, Larrainak, Errosarioko Ama Birgina eta Fermin Tirapu.

Lekuko eramaleak ordenean esanda, hauek izan ziren: Udaleko ordezkariak, Lorenzo Goikoa ikastetxeko "Idoskia" Guraso Elkarteak, Etxe Beltza Elkarteak, "EL Bolón" lagunartea, LAB sindikatua, IKA eta Paz de Ziganda ikastola.

Pailazoen emanaldia

Ekitaldi osagarri gisa Takolo, Pirritx eta Porrotx pailazoen emanaldia izan zen. Mila haur eta heldu baino gehiago bildu ziren arratsaldeko 5etan Atarrabiako pi-

La Korrika, la carrera a favor del euskara organizada por AEK, ha conocido este año el mayor índice de participación. El testigo pasó por Villava-Atarrabia el día 19 arropado por centenares de vecinos de la localidad.



Atarrabian ere, Iruñerri osoan bezala, parte hartze jendetsuena ezagutu du aurtengo Korrikak.

lotalekuan. Honek auzolagunak biltzeko balio izan zuen Korrika heldu aurretik.

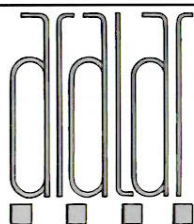
Udalak 75.000 pezetako dirulaguntza eman zion Korrika 10eri.

MASAJISTA - NATURISTA JAVIER ZUBERO

*Hernia de hiato • Esguince • Anginas
Cervicales • Tendinitis • Ciática • Lumbago
Espalda • Dolor en general*

MASAJE DEPORTIVO

Joaquín Puy, 9-1º Dcha. - Tel. 12 14 54
VILLAVA



SUPERLIMPIEZA
EN SECO

c/Las Heras, 11
12 16 23
VILLAVA



Llegamos a todos los
vecinos, empresas y
comercios de Villava

PUBLICIDAD
27 92 99

Ingles en Villava

Todos los niveles
Preparación de exámenes
Recuperaciones
Au Pair en Inglaterra
e Irlanda
Estancias

c/Agustín García 8, 4 izda.
VILLAVA
Tfno. 14 83 51

Programación del Servicio de Euskera para 1997

Incluye un programa de fomento del euskera en las asociaciones locales

El Servicio de Euskera del Ayuntamiento de Villava ha presentado su programación para 1997, que gira en torno a estos tres factores lingüísticos: motivación, aprendizaje y utilización. Igualmente se tienen en cuenta los grupos de edad a los que van dirigidas las distintas actuaciones y se toman en consideración las diferentes áreas de actuación como son la enseñanza, la administración, el mundo de la cultura, el ocio, etc.

En las actuaciones encuadradas dentro de los factores motivación-aprendizaje se encuentran las diferentes campañas de matriculación y la campaña "Conviviendo con familias euskaldunes", dirigida a los estudiantes de euskera.

A estas campañas habría que añadir las actividades culturales, las proyecciones de cine o las sesiones de cuentacuentos. Estas actividades se ofrecen a través del Servicio de Cultura, que incluye desde hace varios años en su programación anual la oferta bilingüe de actividades.

Otra actuación que incide en la motivación tanto de los euskaldunes como de la población no vascoparlante es la publicación, en colaboración con otros ayuntamientos navarros, de la revista bilingüe Ze Berri?

Utilización del euskera

También se han programado actividades para fomentar la utilización del euskera. Respecto a la población infantil, se llevarán a cabo diferentes talleres de pintura, danza,



Las programaciones teatrales en euskera sirven de vehículo para el aprendizaje del euskera entre los más pequeños.

ludoteca, etc. durante el curso escolar, además de celebrarse un año más el Concurso de narrativa infantil Pedro de Atarrabia y realizar una nueva oferta de campamentos de verano en una zona totalmente vascofona.

Destinados al sector juvenil se ha previsto la realización de diferentes talleres tendentes a reforzar y potenciar el uso del euskera.

Una de las novedades más importantes del presente ejercicio es la puesta en marcha de un programa dirigido al fomento del uso del euskera en las asociaciones y actividades extraescolares de Villava. En el programa se incluirían asociacio-

nes, grupos, centros de enseñanza, APYMAS, grupos parroquiales y demás colectivos de la localidad, y el objetivo no es otro que el de garantizar la presencia del euskera en este ámbito y poner los medios para su implicación en la normalización del euskera.

**Egitaraua hiru
hizkuntz arlo hauetan
oinarritzen da:
motibazioa, ikasketa
eta erabilpena.**



Boletín de Información Municipal 1997

Villava

7 ABRIL

Atarrabia

Udal Aldizkaria

Llegamos a todos los vecinos, empresas y comercios de Villava 3.600 ejemplares buzoneados en toda la localidad

PUBLICIDAD
27 92 99



Un grupo de vecinas participantes en un reciente curso de menopausia.

IV Semana de primavera y mujer

La IV Semana de primavera y mujer, que va a celebrarse entre los días 12 y 16 del presente mes de mayo organizada por el Servicio de Atención a la Mujer de los Ayuntamientos de Villava y Valle de Ezcabarte, el Servicio de Cultura del Ayuntamiento, la Asociación Irati y los Cursos de Adultos de la Casa de Cultura, presenta un amplio programa de actividades culturales

La Semana se inaugurará el lunes día 12 a las 19 horas con la celebración en el Centro de Jubilados de una mesa redonda y posterior debate que, con el título "¿Pintamos algo las mujeres?", reunirá a la pe-

riodista Idoia Altadill, la profesora de la UPNA Blanca Fernández, la miembro del colectivo Alaiz Begoña Arrieta y Celia Oiz en representación del mundo empresarial. Moderará la mesa redonda Gemma Senosiain.

A continuación del debate se procederá a la inauguración de la exposición fin de curso que reúne

trabajos de pintura, fotografía, manualidades, estampación de tejidos y corte y patronaje. La muestra permanecerá expuesta al público en el salón del primer piso del Centro de Jubilados durante toda la semana de 11 a 13 horas por las mañanas y de 16,30 a 18,30 horas por las tardes.

El martes día 13 tendrá lugar un concierto a cargo del grupo "La Trova", un conjunto vocal, instrumental y humorístico que actuará en el salón de actos de la Casa de Cultura a partir de las 7 de la tarde.

A esa misma hora, pero el día 14, el cine municipal acogerá la actuación del psicoballet de Maite León. También en el cine y a las 7 de la tarde está prevista la actuación del grupo de teatro "Sabina" el jueves día 15.

La IV Semana de primavera y mujer finalizará el viernes día 16 con una comida popular en la Escuela de Hostelería de Burlada y una sesión de cine a las 7 de la tarde.

Jubilatu Etxeko
aretoan jarriko da
ikusgai aste
osoan ikasturte
bukaerako
erakusketa,
margoa, argazki,
eskulan,
joskintza eta
estanzazio lanak
bilduko dituen.

Los riesgos de las drogas de síntesis

La heroína ha dejado de ser el modelo de referencia dentro de los consumos de drogas ilegales. Desde hace unos años existe un comercio y consumo de una serie de sustancias que, en lugar de estar ligadas a la marginalidad, están asociadas a conceptos como prestigio, marcar línea, ser joven, vivir a tope la fiesta,...

El éxtasis forma parte de una familia de sustancias que tienen efectos estimulantes y también algunos alucinógenos. Son derivados de anfetaminas sintetizadas en laboratorio sin partir de ninguna sustancia natural. Por eso se llaman drogas de síntesis, que se venden como pastillas y cuya composición ha perdido calidad desde que se comenzaron a distribuir hace unos años.

En la actualidad, son usadas fundamentalmente en contexto recreativo, de fiesta y por gente en principio integrada socialmente. Las pastillas resultan relativamente sencillas de adquirir en determinadas discotecas y lugares de fiesta.

Riesgos

Uno de sus mayores riesgos es que, al compararlas con la heroína, las pastillas parecen algo limpio y seguro. Esta imagen de inofensivas hace que muchas veces se olvide que al ser ilegales uno no sabe muy bien qué está tomando. Por otra parte, su componente alucinógeno puede producir paranoia en personas y momentos determinados. También produce problemas añadidos si se mezclan con el alcohol.

Dos aspectos importantes que deben tenerse en cuenta sobre las drogas de síntesis: en primer lugar, que conviene tener cierta precaución debido a sus riesgos, y en segundo lugar, que parten de un modo de vivir la fiesta y el tiempo libre ligado a la pasividad y el consumo.

Tramitadas 186 prestaciones durante el pasado año

Los Servicios Sociales de Base del Ayuntamiento de Villava tramitaron durante el pasado año un total de 186 prestaciones solicitadas por vecinos/as de la localidad. De estas 186 solicitudes tramitadas, 109 fueron resueltas

positivamente, 65 continúan tramitándose y únicamente 12 fueron denegadas por no cumplir los/as solicitantes los requisitos exigidos. A este balance hay que añadir la tramitación de becas estudiantiles y el proyecto de empleo social protegido

Por capítulos, 38 de las 186 prestaciones corresponden a pensiones no contributivas por edad e invalidez. Fueron resueltas positivamente 13, 21 siguen los trámites necesarios y 4 fueron denegadas.

La mayoría de las prestaciones tramitadas -129- fueron ayudas económicas de renta básica o minusválidos. Fueron resueltas 90 de ellas, 33 continúan tramitándose y 6 se denegaron.

También se tramitaron 8 solicitudes de prestaciones relativas a residencias para la Tercera Edad. Se resolvieron favorablemente 2 de ellas y las otras 6 siguen tramitándose.

La lista se completa con 11 tramitaciones más sobre otras prestaciones y ayudas que no se incluyen en ninguno de los capítulos anteriores. Fueron resueltas 4, 5 continúan tramitándose y 2 fueron denegadas.

Comedor y material escolar

También desde los propios Servicios Sociales de Base se tramitaron las solicitudes de becas de comedor y ayudas para material es-

colar del presente curso.

En total se recibieron 64 solicitudes de becas de comedor correspondientes a 37 familias de la localidad. En el Colegio Público Lorenzo Goicoa se realizaron 35 solicitudes, concediéndose 25 de ellas y denegándose las otras 10. En el centro La Presentación las solicitudes fueron 12, y se concedieron 9 y se denegaron 3. Por último, de las 17 solicitudes recibidas en Paz de Ziganda únicamente se concedieron 2, denegándose el resto.

Empleo social protegido

Un total de 19 personas en paro con edades comprendidas entre los 20 y los 37 años han participado en el proyecto de empleo social protegido de 1996.

De estos 19 trabajadores participantes 12 son hombres y 7 mujeres. Además, 14 son navarros, 4 proceden de otras provincias españolas y 1 tiene la nacionalidad portuguesa.

En un primer momento se contrató a 15 personas para realizar un campo de trabajo. Dos de estos trabajadores fueron despedidos

en noviembre pasado y a otros dos no se les renovó contrato. Además, una persona se dio de baja también en noviembre por haber encontrado trabajo en otro lugar.

Para cubrir los puestos vacantes se contrató a cuatro personas más.

20 eta 37 urte
bitarteko 19
pertsonak parte
hartu dute 1996an
burutu den gizarte
enplegu
babestueren
projektuan.

CHARO Y EDURNE OLAVERRI

DROGUERIA
NAVIO
PERFUMERIA

C/ AGUSTIN GARCIA 2. TFNO.: 14 11 96
31610 VILLAVA

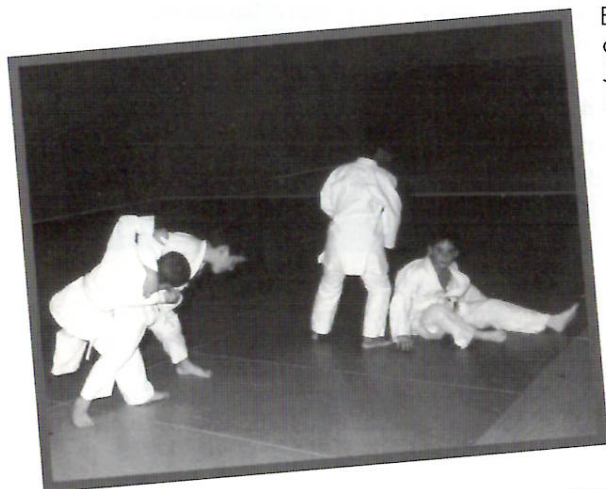
M I
LLÁN
ÓPTICA
ORTOPEDIA
AUDIOMETRIA

c/Ezcaba 5 • 31610 VILLAVA
Tfno - Fax: 14 36 40





Escuela Deportiva de Judo, una cantera inagotable



Judoa oso kirol
onuragarria da
hauraren garrantzi
haundiko hainbat
gaitasun lantzeko
balio baitu:
psikomotrizitatea,
lateralitatea, oreka,
elastizitatea eta
indarra. Ez da kirol
bortitza.

El complejo Martiket de Villava acoge la Escuela Deportiva de Judo, adscrita al igual que el resto de escuelas al Patronato de Deportes de la localidad.

Dirigida actualmente por Luis Miguel Erice, por ella han pasado cientos de niños y niñas de Villava en estos años de funcionamiento, y se ha convertido en cantera inagotable de judokas de reconocido prestigio.

En la actualidad la componen 40 chavales con edades comprendidas entre los 7 y los 14 años que entrenan todos los lunes y miércoles del curso escolar en dos tandas: de 5 a 6 de la tarde lo hacen los niños y niñas de 7 a 10 años y de 6 a 7 de la tarde los de 11 a 14 años.

El objetivo general de esta escuela es la promoción deportiva de los niños/as. "La idea es crear un hábito deportivo, que el deporte se convierta en un elemento más de sus vidas", explica Erice, cinturón negro 5º dan y entrenador nacional especialista.

Otro objetivo fundamental "es potenciar en el niño/a aspectos tan importantes como la psicomotricidad, la lateralidad y el equilibrio, además de la elasticidad y la potencia. El judo no es un deporte violento y, por el contrario, es una disciplina que potencia estos aspectos más que la mayoría del resto de deportes".

Otra ventaja que ofrece el judo es la posibilidad de empezar a practi-

carlo desde edades muy tempranas. "La propia UNESCO recomienda el judo como el deporte más pedagógico en la franja de edad 5-14 años".

Competición

Otra actividad de la Escuela de Judo es su participación en diferentes torneos y campeonatos. Todos los años toman parte en los Juegos Deportivos de Navarra -este año se han proclamado campeones-, y participan como invitados en el campeonato de Euskadi y de España escolar que se celebran en el mes de junio.

También organizan desde hace 6 años dos torneos anuales en las instalaciones de Martiket que se han convertido en auténticos clásicos del calendario y en los que participan alrededor de 400 niños de toda la geografía navarra.

La Escuela tiene continuidad a partir de los 14 años en el Judo Club Atarrabia, uno de los más prestigiosos del Estado. Integrantes de este club, todos ellos antiguos miembros de la Escuela, han conseguido en los últimos años quince medallas a nivel nacional. Además, Eduardo Robles es campeón de España junior y subcampeón senior, mientras que Idoia Iturri es campeona de Europa y del Mundo, Arantxa Meca campeona de Europa y Ana Murillo campeona del Mundo junior y subcampeona senior en sambo, una modalidad similar al judo.

Ascenso a Primera División Nacional.

El equipo senior femenino del Beti-Onak ha conseguido el ascenso a Primera División Nacional tras vencer en la fase celebrada en el polideportivo Lorenzo Goicoa de Villava entre el 11 y 13 de abril a los campeones de Euskadi y Aragón y al subcampeón de Catalunya.

Por otro lado, el equipo juvenil femenino participó como campeón navarro en la fase sector del Campeonato Estatal disputado en Zaragoza. El equipo de Juan-txo Etzeberria ganó dos de los cuatro encuentros disputados y se clasificó en tercera posición.





Villava acogió la VIII carrera popular Hiru-Herri

La Plaza Kapana-burua de Villava fue escenario de la salida y meta de la VIII carrera popular Hiru-Herri que organiza el club del mismo nombre en colaboración con los Ayuntamientos de Burlada, Villava y Huarte.

En la edición de este año, celebrada el domingo 20 de abril, tomaron parte alrededor de 600 atletas repartidos en las diferentes categorías previstas, lo que supone un nuevo récord de participación.

El itinerario de la prueba fue el de ediciones anteriores, con un recorrido de 7,5 kilómetros por las tres localidades. Los atletas de categoría absoluta masculina dieron dos vueltas al circuito (15 kilómetros), por una vuelta de las categorías femenina y discapacitados.



pie de foto.

Resultados

- Absoluta

- 1º José Ríos Ortega.
- 2º Juan Zubieta Garciandía.
- 1º Rosa Talavera García.
- 2º Sagrario Izquierdo Jiménez.

- Discapacitados

- 1º Jesús Martínez.
- 2º Alberto Laspalas Bicondoa.

- Veteranos

- 1º Angel Turrillas.
- 2º José Angel Torres.
- 1º Vicenta Clavijo.
- 2º Arantza Aldaur.

- Cadetes

- 1º Aritz Laguardia.
- 2º Javier Osés Castillo.

- Infantiles

- 1º David Palomo.
- 2º Carlos Arcelus.
- 1º Beatriz Hernández.
- 2º Estíbaliz Zúñiga Rada.

- Alevines

- 1º Javier Eguaras.
- 2º Iván Urtasun.
- 1º Teresa Condón.
- 2º Tamara Cifuentes.

- Benjamines

- 1º Garikoitz Huarte Etxarte.
- 2º Adrián Marticorena.
- 1º Olivia Godoy.
- 2º Elsa Varas.

- Prebenjamines

- 1º Alai Arístegui Olóriz.
- 2º Pedro Arellano.
- 1º Esther López.
- 2º Leyre Martínez.



La villavesa Ruth Unzu, del Club Ederki, logró el segundo puesto en Pentatlon en el Campeonato de España juvenil de pista cubierta disputado en San Sebastián, y obtuvo el récord navarro juvenil con 3.173 puntos. Por otra parte, un grupo de atletas de Hiru-Herri Atlético (en la fotografía) participaron el 16 de marzo pasado en el Campeonato de España de Marathon celebrado en Barcelona.

Comenzó el V Torneo Interescolar de atletismo

El pasado 5 de marzo comenzó a disputarse el V Torneo Interescolar Hiru-Herri de atletismo, con los siguientes resultados:

Categoría A (3º y 4º Primaria)

- 1º Lorenzo Goikoa, 140 puntos
- 2º Hilarión Eslava, 140 puntos
- 3º Ermitaberri, 130 puntos
- 4º Notre Dame, 110 puntos

Categoría B (5º y 6º Primaria)

- 1º Hilarión Eslava, 150 puntos
- 2º Lorenzo Goikoa, 150 puntos
- 3º Notre Dame, 110 puntos
- 4º Virgen Blanca, 100 puntos
- 5º Paz de Ziganda, 90 puntos
- 6º Ermitaberri, 30 puntos

Categoría C (1º y 2º ESO)

- 1º Askatasuna, 150 puntos
- 2º Paz de Ziganda, 130 puntos
- 3º Ibaialde, 80 puntos

Abierto el plazo de inscripción de nuevos abonados

El Patronato de Deportes ha puesto en marcha la campaña de verano con la apertura del plazo de inscripción de nuevos abonados de las instalaciones deportivas municipales.

Existe un folleto informativo para todas las personas interesadas en las oficinas del Patronato de Deportes, en el complejo deportivo Martiket, en el que se detallan las diferentes formas de pago que se contemplan.

También pueden informarse llamando a los teléfonos 12 49 99 ó 14 14 24.



iaiak



Los galardonados recibieron sus premios en el cine municipal.

Fallado el VII Concurso de narrativa infantil

El pasado 25 de abril tuvo lugar en el cine municipal la entrega de premios del VII Concurso de narrativa infantil Pedro de Atarrabia que convoca cada año el Ayuntamiento de Villava en las modalidades de castellano y euskera y en las categorías de III ciclo de Primaria y 1º y 2º de Secundaria

En la modalidad de castellano, el primer premio de la categoría de III ciclo de Primaria correspondió a **Leyre Oroz Itoiz**, del colegio Lorenzo Goicoa, con la obra *Los libros que se fueron de vacaciones*. El segundo premio fue a parar a manos de **Silvia Arteta**, alumna igualmente de Lorenzo Goicoa, con su trabajo *Las muñecas habladoras*.

En la categoría de 1º y 2º de Secundaria el primer premio lo obtuvo **Nelia García**, del colegio La Presentación, con la obra titulada *Por qué lloro*, mientras que la alumna de Paz de Ziganda **Amaia Munárriz Ibarrola** consiguió el segundo premio con *La vida dentro de una máquina*.

En la modalidad de euskera, el primer premio de la categoría de 1º y 2º de Secundaria lo obtuvo **Pake Domench Aristu** con *Natura zaindu behar dugu*, con **Ibai Zabaleta Ibero** y su trabajo *Hirukote ikertzailea eta mu-*

seoko trukaketa que alcanzó el segundo premio.

Finalmente, en la categoría de III ciclo de Primaria el primer premio fue para **Idoia Larrea Biskarret** por su obra *Riki txakur galdua*, mientras que **Eduarne Pérez Landa** consiguió el segundo premio con el trabajo titulado *Tutu "sorpresa" herrian*.

Los cuatro premiados en esta modalidad de euskera son alumnos de la ikastola Paz de Ziganda.

Premios

Los ganadores del primer premio en la categoría de 1º y 2º de Secundaria recibieron un vale para compra de material escolar por valor de 15.000 pesetas, mientras que para los primeros clasificados de la categoría de III ciclo de Primaria el vale tiene un valor de 10.000 pesetas. Además, los segundos clasificados de ambas categorías obtuvieron también un vale por valor de 5.000 pesetas.

Cuentos y teatro en la Semana infantil de animación a la lectura

La Casa de Cultura y el cine municipal acogieron entre los días 21 y 25 del pasado mes de abril la III Semana infantil de animación a la lectura, organizada por los Servicios de Cultura y Euskera del Ayuntamiento.

Las jornadas del lunes 21 y el martes 22 se dedicaron a sendas sesiones de cuenta cuentos en castellano y euskera. La primera de ellas fue programada para niños/as con edades comprendidas entre los 3 y los 6 años, y la segunda para niños/as de 7 a 11 años.

El teatro tuvo también un protagonismo importante. El grupo Trokolo Teatro puso en escena la obra "La bola rota", el miércoles día 23 en castellano y al día siguiente en euskera.

La III Semana de animación a la lectura concluyó el viernes día 25 con la entrega de premios del VII Concurso de narrativa infantil Pedro de Atarrabia y la actuación del Conjunto instrumental y Escolanía de la Escuela de Música Hilarión Eslava.



El grupo de teatro Trokolo participó en esta actividad.



• Obras en el río Ultzama

El Ayuntamiento de Villava ha solicitado al Gobierno de Navarra que incluya en su Plan de Dragados las obras de consolidación del río Ultzama que se prevén realizar este año con un presupuesto de 6 millones de pesetas. El objetivo es consolidar la escollera situada en la presa de la Trinidad que resultó afectada por las últimas riadas, además de proceder al arreglo de diversas graveras existentes en la zona de la presa de San Andrés.

Por otra parte, el Consistorio villavés está manteniendo reuniones con el Ayuntamiento de Burlada y el Gobierno de Navarra de cara a la realización de actuaciones conjuntas en el río a más largo plazo.

• Los jueves, mercadillo

El próximo jueves 8 de mayo comenzará a funcionar el mercadillo tradicional que va a instalarse todos los jueves del año en la Plaza de la Constitución y en el que se procederá a la venta de alimentos, ropa y artículos de bazar principalmente.

El mercado permanecerá abierto de 9 a 14 horas, y el Ayuntamiento ha previsto un servicio especial de limpieza de la zona.

• Nueva Guía de Villava

El Ayuntamiento ha editado una Guía de Villava con carácter gratuito y bilingüe que se ha buzoneado por los domicilios de la localidad junto al Bolefín que tienes en tus manos.

Se trata de una publicación de 36 páginas en las que se da cuenta de la historia, los monumentos y edificios de interés y las fiestas patronales y otras festividades de Villava. También aparece una guía de servicios municipales, comercial e industrial, sanitaria, deportiva, cultural y religiosa, y una lista de las diferentes sociedades, asociaciones y colectivos existentes.



laburak

Programación de Radio GURERRI en el 107.5 FM

hora	lunes	martes	miércoles	jueves	viernes	sábado
11.00-11.30						
11.30-12.00		Musical		Musical		
12.00-12.30						La semana
12.30-13.00						
13.00-13.30						
13.30-14.00						
14.00-14.30						
14.30-15.00						
15.00-15.30						
15.30-16.00						
16.00-16.30					Café temático	
16.30-17.00						
17.00-17.30	Frecuencia Deportiva		Entre nosotras		Etxe Beliza	
17.30-18.00		De todo un poco	Informativo			
18.00-18.30				Idoskia		
18.30-19.00	Pleno al 30 (1)		Frecuencia Deportiva	IKA (3)	Toma Jeroma	
19.00-19.30				Itaka (1,2,4)		
19.30-20.00	Esta noche cruzamos...	Euskal Kanta				
20.00-20.30			Para el carro...	Agenda	El barco pirata	
20.30-21.00	C.C: Alas	R. Novela				
21.00-21.30		Salsa Pál calderete	IKA	Frecuencia Deportiva	Si no tenemos cuidadoso	
21.30-22.00	El gusto es mío		Bien pensado Mr. Proper			
22.00-22.30	Jaialdi (1)			Musical		
22.30-23.00		Ilargi Iluna	Kantariak			
23.00-23.30						
23.30-00.00						



• **Día del árbol.** Escolares de los diferentes centros de Villava participaron el pasado 1 de marzo en una nueva edición del Día del Árbol, que en esta ocasión se centró en la plantación de árboles, arbustos y trepadoras en la parte trasera del Centro de Jubilados y en el pintado del Mural Verde. El acto se completó con una chocolatada infantil y la actuación de la Comparsa de Kilikis y la txaranga Zintzarri.

a s f i
ASESORES

- Asesoría FISCAL, LABORABLE Y CONTABLE
- Administración de COMUNIDADES DE VECINOS
- Seguros GRUPO VITALICIO
- Campaña de DECLARACION DE LA RENTA 96

C/ PADRE MURILLO 12 bajo • Teléfono - Fax: 14 95 81 • 31610 VILLAVA



Cómo sobrevivir sin un duro en el bolsillo.



¡Cámbiate el Chip!

Con **Líder-Chip**, la tarjeta monedero de **Caja Pamplona** podrás sobrevivir sin un duro en el bolsillo. Para llamar por teléfono, comprar el periódico, coger el autobús, tomar unas cañas, comer en tu pizzería

favorita, o los pequeños gastos de cada día, ya no necesitas llevar cambios ni monedas. La tarjeta **Líder-Chip** es la nueva forma de pagar todo sin llevar nada encima.

CAJA PAMPLONA
Caja de Ahorros Municipal de Pamplona